EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0000(INI)

16.3.2005

NÁVRH SPRÁVY

obsahujúci návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade o výmene informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (2005/0000(INI))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Antoine Duquesne

PR_INI_art114

OBSAH

Strana

NÁVRH ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU RADE .**Error! Bookmark not defined.**

NÁVRH ODPOÚČANIA RADE (B6-0128/2004).....**Error! Bookmark not defined.**

NÁVRH ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU RADE

o výmene informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (2005/0000(INI))

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktoré predložil Antoine Duquesne v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu o výmene informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (B6-0128/2004),

– so zreteľom na vyhlásenie o boji proti terorizmu prijaté Európskou radou 25. marca 2004,

– so zreteľom na článok I-51 Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu, ktorý sa týka ochrany osobných údajov[1],

– so zreteľom na článok 8 Charty základných práv, ktorý sa týka ochrany osobných údajov,

– so zreteľom na dohovor 108 Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatickom spracovaní osobných údajov,

– so zreteľom na princípy definované v smernici 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov [2],

– so zreteľom na článok 114 odsek 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2005),

A. keďže atentáty, ktoré 11. marca 2004 ťažkým spôsobom postihli Španielske kráľovstvo, naznačili, že hrozba teroristických útokov na európskej pôde alebo proti európskym záujmom je stále aktuálna,

B. keďže v dôsledku atentátov v Madride Európska rada počas svojho zasadnutia dňa 18. júna 2004 rozhodla o revízii akčného plánu Európskej únie v oblasti boja proti terorizmu, keďže dráma, ktorá sa odohrala v Španielsku, poukázala na skutočnosť, že pracovná metóda, ktorú Únia používala od roku 2001, založená najmä na empirickom prístupe, dosiahla svoj limit a mala by byť nahradená novým, aktívnejším prístupom,

C. dôrazne pripomínajúc, že všetky formy terorizmu sú bez ohľadu na ich ideologické zaradenie zločinmi a teda sú neospravedlniteľné, ak však chceme proti nim bojovať, treba ich poznať a vedieť ich rozlišovať,

---

[1] Ú. v. C 310 zo 16.12. 2004, s. 36.
[2] Ú. v. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

D. keďže účinná reakcia na túto pohromu si vyžaduje moderný prístup, berúci do úvahy úzke prepojenie, ktoré môže existovať medzi rôznymi teroristickými organizáciami ako aj medzi terorizmom a organizovaným zločinom veľkého rozsahu, umožňujúci rýchle uzatváranie jasných dohôd ohľadne výmeny informácií v rámci transatlantických vzťahov na základe spoločných účinných pravidiel, rešpektujúcich ľudské práva,

E. domnievajúc sa, že je nevyhnutné zabrániť znásobovaniu právnych nástrojov boja proti terorizmu a že je potrebné zjednotenie a zjednodušenie existujúcich noriem,

F. keďže systematické hodnotenie uskutočňovaných politík a dosiahnutých výsledkov by umožnilo objasniť nedostatky a zlé fungovanie v praxi, ale zároveň aj nájsť opatrenia, ktoré sa osvedčili ako účinné,

G. domnievajúc sa, že lepšia účasť aktérov s praktickou skúsenosťou na definovaní stratégií a akčných nástrojov by umožnila lepšiu voľbu opatrení do budúcnosti,

H. pripomínajúc, že vo svojom vyhlásení o boji proti terorizmu, prijatom 25. marca 2004, Európska rada požadovala, aby sa zjednodušila výmena informácií a údajov medzi represívnymi orgánmi členských štátov za účelom čo najúčinnejšieho boja proti terorizmu, a zároveň aby členské štáty dohliadali na systematickú a optimálnu spoluprácu s existujúcimi orgánmi Únie, najmä Europolom a Eurojustom, s cieľom posilniť spoluprácu v boji proti terorizmu, najmä zlepšením toku informácií, daných k dispozícii Europolu v súvislosti so všetkými aspektmi terorizmu,

I. konštatujúc, že v nadväznosti na vyhlásenie Európskej rady z 25. marca 2004 vznikli dve iniciatívy, jedna zo strany Komisie, druhá zo strany Švédskeho kráľovstva, obidve zamerané na zlepšenie a zjednodušenie mechanizmu výmeny informácií v oblasti boja proti terorizmu,

J. keďže cieľ, ktorý sledujú tieto dva návrhy, musí sprevádzať zavedenie zjednotených minimálnych záruk v oblasti ochrany údajov v treťom pilieri, najmä pokiaľ ide o prístup k údajom zo strany príslušných osôb, a to v dokonalom súlade s právami, priznanými občanom v Charte základných práv, článku 6 Zmluvy o EÚ a článku I-51 Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu, ako aj s princípmi stanovenými pre danú oblasť v hágskom programe,

K. berúc na vedomie skutočnosť, že vo svojom vyhlásení z 25. marca 2004 Európska rada oznámila, že „ rozvoj vzťahov medzi Europolom a informačnými službami má pokračovať“[1], a domnievajúc sa, že zber a výmena informácií sú kľúčovými prvkami v boji proti terorizmu, keďže informácie vyplývajúce zo súdnych postupov alebo policajných vyšetrovaní sú často k dispozícii príliš neskoro,

L. uvedomujúc si praktické ťažkosti nevyhnutne spojené s vytvorením európskeho registra trestov, ale v snahe pripomenúť naliehavú potrebu prioritne realizovať tento cieľ a stanoviť preň presný a striktný časový harmonogram,

[1] Vyhlásenie o boji proti terorizmu z 25. marca 2004, bod 9 - Výmena informácií

1. adresuje Rade nasledujúce odporúčania:

   a) v oblasti boja proti terorizmu používať aktívny prístup, nie len reaktívny;

   b) prijať systematickejší a koordinovanejší prístup a neustále dbať na súdržnosť vytváranej legislatívy, pričom táto nevyhnutná súdržnosť si vyžaduje konať v rámci reálneho politického smerovania, založeného na jasných princípoch;

   c) v tejto súvislosti zamerať činnosť na tri hlavné usmernenia:

      - zabezpečiť prostriedky a potrebné kapacity na presné identifikovanie každého cieľa, proti ktorému sa má bojovať, pričom si treba uvedomiť, že terorizmus nie je ucelenou skutočnosťou, ale fenoménom s viacerými stránkami, ktoré sa líšia v závislosti od spáchaných činov, ich pôvodcov a sledovaných cieľov;

      - posilniť účinnosť nástrojov na boj proti terorizmu prijatím moderného a realistického prístupu, zameraného na zohľadnenie úzkych prepojení, ktoré často existujú medzi rôznymi teroristickými organizáciami ako aj medzi terorizmom a organizovaným zločinom veľkého rozsahu, najmä v rovine financovania;

      - vyhnúť sa znásobovaniu právnych nástrojov boja proti terorizmu, naopak, snažiť sa o zjednotenie a zjednodušenie existujúcich noriem, najmä prostredníctvom systematických hodnotení umožňujúcich stanovenie ich účinnosti, pričom nové pravidlá by sa mali prijať len v prípade, ak sa zistí, že budú v porovnaní s existujúcimi pravidlami predstavovať prínos;

   d) dbať na čo najlepšie zapojenie aktérov s praktickou skúsenosťou do vypracovávania opatrení s cieľom zohľadniť a využiť ich praktické skúsenosti v nových nástrojoch;

   e) prijať, na základe hlavných princípov riadiacich výmenu informácií a po zohľadnení potrieb miestnych represívnych orgánov, príručku osvedčených postupov určenú pre policajtov, ktorá by im jednoduchým a konkrétnym spôsobom vysvetľovala rámec, ktorým sa majú riadiť najmä pokiaľ ide o prenos a získavanie informácií a ochranu údajov;

   f) vytvoriť nástroj na zjednodušenie prenosu informácií („intelligence“), najmä v rámci zavedenia systému včasného varovania;

   g) zjednotiť existujúce pravidlá v oblasti ochrany osobných údajov v nástrojoch súčasného tretieho piliera ich zoskupením do jediného nástroja na základe nasledujúcich základných princípov, ktoré preberajú princípy hágskeho programu, nedodržiavanie ktorých by vážne poškodilo dôveryhodnosť inštitúcií Únie:

      - musí sa zabezpečiť kvalita a vecnosť zbieraných údajov;

      - získavanie údajov sa môže realizovať len za účelom splnenia zákonných úloh;

- údaje týkajúce sa rasového alebo etnického pôvodu, politických, filozofických alebo náboženských názorov alebo presvedčení, zdravia a sexuálnych zvyklostí, ako aj údaje týkajúce sa jednotlivcov, ktorí nie sú podozrievaní, sa môžu získavať len v prípade absolútnej nutnosti a rešpektujúc prísne podmienky;

- jednotlivci musia byť informovaní o existencii údajov, ktoré sa ich týkajú, s výnimkou prípadu vážnej prekážky,

- jednotlivci musia mať právo na prístup k údajom, ktoré sa ich týkajú a právo na opravu nesprávnych údajov, ak tento prístup neohrozuje bezpečnosť a verejný poriadok alebo práva a slobody tretích osôb alebo ak nepredstavuje prekážku vo vyšetrovaní;

- jednotlivci musia byť chránení proti zneužívaniu údajov;

- musí byť zaručená dôvernosť a nedotknuteľnosť údajov;

- sprostredkovanie údajov sa musí riadiť rámcom spoločných noriem, ktoré stanovujú, že informačné zdroje sú chránené a v každom štádiu výmeny údajov aj po nej je zaručená dôvernosť údajov;

- musí byť zaručená kontrola dodržiavania pravidiel ochrany údajov prostredníctvom kontrolného orgánu;

- každý má právo na obnovenie zákonného stavu prípadne na odškodnenie v prípade nerešpektovania uvedených princípov;

h) priorizovať rýchle vytvorenie funkčného registra trestných rozsudkov a straty práv na európskej úrovni, t.j. európskeho registra trestov, čo sa v kontexte boja proti terorizmu ako aj proti organizovanému zločinu čoraz viac javí ako nevyhnutné;

i) vo všeobecnosti presadzovať aj sporné alebo zložité projekty a stanoviť pre ne presný a striktný časový harmonogram, tak na úrovni vypracovania nástrojov ako aj ich zavedenia do praxe, pokiaľ predstavujú ozajstný pokrok v boji proti terorizmu, ako napríklad európsky register trestov;

j) informovať Parlament o lehotách stanovených v rámci vypracovania právnych nástrojov umožňujúcich registráciu bankových účtov a opatrenia zamerané na zlepšovanie transparentnosti právnických osôb.

2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie predložil Rade a pre informáciu aj Komisii a Európskej rade.

28.10.2004

NÁVRH ODPORÚČANIA PRE RADU (B6-0128/2004)

ktorý v súlade s článkom 114 odsek 1 rokovacieho poriadku
predkladá Antoine Duquesne
v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu (ALDE/ADLE)
o výmene informácií a spravodajských informácií a o spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady o výmene informácií a spravodajských informácií a o spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (KOM(2004) 0221),

– so zreteľom na návrh rámcového rozhodnutia o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi represívnymi orgánmi členských štátov Európskej únie najmä vo vzťahu k ťažkým trestným činom vrátane teroristických činov,

– so zreteľom na článok 114 odsek 1 rokovacieho poriadku,

A. keďže schopnosť represívnych orgánov spolupracovať v boji proti kriminalite je vo veľkej miere odrazom schopnosti získať a vymeniť informácie a spravodajské informácie v správnom čase;

B. keďže je potrebné vytvoriť správnu rovnováhu medzi požiadavkami na dodržiavanie zákonov a ochranou osobných údajov, ľudskými právami a základnými slobodami;

1. predkladá Rade tieto odporúčania:

   (a) existuje potreba politickej diskusie za účelom budúceho rozvoja užšej spolupráce medzi represívnymi orgánmi, ako aj spoločných akcií, za účelom spolupráce v oblasti dodržiavania zákonov s cieľom zisťovania, predchádzania a vyšetrovania trestných činov;

   (b) Parlament sa bude zaoberať dvoma návrhmi, rozhodnutím Rady a švédskou iniciatívou, ktoré môžu byť považované za doplňujúce postupy pri výmene informácií a spravodajských informácií;

   (c) je potrebné stanoviť komplexný a koherentný rámec pre spoluprácu v oblasti zákonov;

   (d) spolupráca v oblasti dodržiavania zákonov musí byť vždy sprevádzaná poskytnutím záruky ochrany osobných údajov a základných práv;

2. poveruje predsedu, aby postúpil toto odporúčanie Rade, a na vedomie aj Komisii a Európskej rade.